

МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО

за сътрудничество между Прокуратурата към Върховния съд на Република Гърция и Прокуратурата на Република България

Прокуратурата на Върховния съд на Република Гърция и Прокуратурата на Република България, наричани по-долу „Страните“,

Като имат предвид особената важност да се гарантират правата и свободите на лицата и гражданите,

Като зачитат принципите на равенство и уважение,

Като признават важността от засилване и по-нататъшно развитие на сътрудничеството и партньорството между Прокуратурите на двете държави,

Като имат предвид необходимостта от поддържане на възможно най-ефективно сътрудничество,
се договориха за следното:

Член 1

Страните ще си сътрудничат съгласно настоящия Меморандум в рамките на компетентността си и в съответствие със законодателството и международните задължения на своите съответни държави.

Член 2

Сътрудничеството включва:

- (1) Провеждане на срещи и консултации за обмяна на опит, дискусии по въпроси от взаимен интерес, включително въпроси, които могат да бъдат отнесени за разглеждане от международни форуми и организации;
- (2) Обмен на информация за правните системи и законодателството на двете държави, законотворческите дейности и мерките в областта на правоприлагането в сфери, запазени в компетентността на Страните, и, ако е необходимо, относно правните практики на трети държави;
- (3) Сътрудничество във връзка с изпълнението на искания за екстрадиция и взаимна правна помощ по наказателни дела, включително чрез провеждане на консултации. Горепосоченото сътрудничество ще се осъществява в рамките на действащата правна уредба на екстрадицията и взаимната правна помощ по наказателни дела, приложима между двете държави.

(4) Сътрудничество в сферата на професионалното обучение на служителите от органите на Прокуратурите.

Член 3

Изпратените, съгласно настоящия Меморандум документи следва да се придружават от превод на официалния език на Страната, до която са отправен или на английски език, освен ако не е договорено друго.

Член 4

Настоящият Меморандум не обвързва Страните с международни правни задължения.

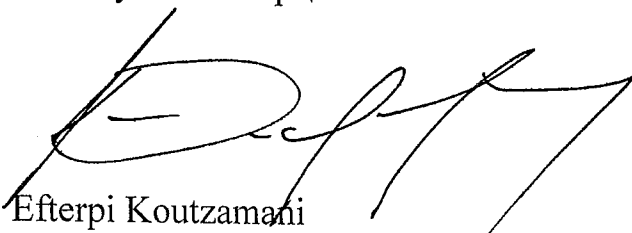
Член 5

При необходимост Страните ще провеждат срещи на свои представители с цел оценка на изпълнението на настоящия Меморандум.

Настоящият Меморандум се прилага от датата на подписването му.

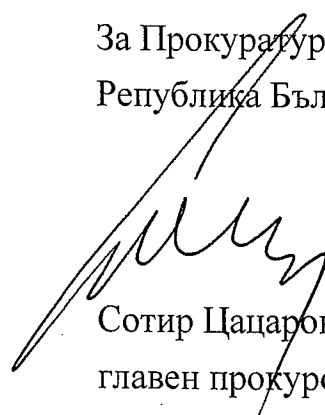
Подписано в София на 23-11-2015 г. в два екземпляра, всеки от които на гръцки, български и английски език, като всички текстове имат еднаква сила. В случай на различия при тълкуването, текстът на английски език има предимство.

За Прокуратурата към Върховния съд
на Република Гърция



Eftēpi Koutzamāni
главен прокурор към Върховния съд
на Република Гърция

За Прокуратурата на
Република България



Сотир Цацаров
главен прокурор на
Република България